

При этом у студентов формируются навыки общения в профессиональной среде, необходимые человеку в современной деловой жизни (умение делать доклад, проводить презентации, вести переговоры и т.д.). В процессе коммуникативно ориентированного обучения иностранному языку на основе стимулирования интереса к активному использованию приобретенных навыков в области общего делового языка развиваются навыки устной речи на иностранном языке.

Н.М. Падалко
БГЭУ (Минск)

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НАД ТЕКСТАМИ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Создание ситуации успеха при работе над текстом в неязыковом вузе в значительной степени зависит от знания самого предмета, которому посвящается текст. Хорошее знание предмета во многих случаях может компенсировать дефицит знания иностранного языка и подвести к полному пониманию содержания текста. Очень важно, в силу именно этой причины, не предлагать студентам специальные тексты по темам, которые еще не изучались на родном языке.

Подобрав тексты по изучаемой теме из различных учебных пособий и профессиональных изданий, очень важно:

- адаптировать тексты к целям профессионально-ориентированного обучения иностранному языку;
- структурировать их по сложности;
- разработать систему языковых и речевых упражнений;
- составить терминологический глоссарий.

Особый интерес могут представлять тексты на русском языке для реферативной работы. Мы предлагаем следующую методику работы с текстами на родном языке. Если текст чисто информативный, два вида заданий помогут организовать работу с ним в три этапа: студенты находят в тексте слова и выражения, являющиеся эквивалентами соответствующих терминов на иностранном языке, приведенных в задании 1, затем отыскивают информацию, позволяющую ответить на вопросы по содержанию текста, данные в задании 2, и, наконец, отвечают письменно на эти вопросы, используя слова и выражения из задания 1. Вариантом этой работы может быть письменное реферирование – изложение основного содержания с опорой на тематическую лексику, приводимую перед текстом, но без наводящих вопросов.

Если текст содержит ярко выраженную оценку обсуждаемых фактов, с которой можно согласиться или не согласиться, то работу с таким текстом можно также построить в три этапа. Сначала студенты находят в тексте русские эквиваленты ключевых слов и выражений, которые даны в задании 1, затем, используя эти слова и выражения, составляют письменное резюме текста (статьи) по предложенной схеме: 1) тема статьи; 2) факты, обсуждаемые в ней; 3) авторское отношение к этим фактам и в чем оно выражается; 4) отношение к этим фактам и к самому автору. Третий этап – устное выступление, во время которого студент может использовать составленное резюме в качестве плана.

В рамках контролируемой самостоятельной работы студентов очень эффективным и небезынтесным видом работы является перевод текста по специальности. Так в рамках КСР мы предложили студентам 4 курса факультета «Высшая школа туризма» специализации туристический бизнес перевести учебник *Quality Tourism Experiences* авторов Gayle Jennings & Norma Polovitz Nickerson 2006 года (русский вариант данного учебника отсутствует), предварительно определив минимум переводного текста для каждого студента. Формой контроля явилась устная презентация своего перевода своим же сокурсникам, которые сами исправляли неточности перевода и оценивали его с точки зрения эксперта туристической индустрии. Опыт показал, что данный вид работы достаточно эффективен, и, хотя успех во многом зависел от знаний своего предмета и языка, все они работали с интересом и как минимум овладели ключевой терминологией и основными теоретическими понятиями.

О.В. Парахневич
БГПТТК (Бобруйск)

УСТНЫЙ ЭКЗАМЕН В ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Расширение и качественные изменения характера международных связей нашего государства, интернационализация всех сфер общественной жизни делают иностранный язык реально востребованным в практической и интеллектуальной деятельности человека. Он становится действенным фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса человечества. Это повышает статус иностранного языка как образовательной области.

Изучение языка и его использование включают действия человека, в процессе выполнения которых он развивает ряд компетенций: общую и коммуникативную. Государственный стандарт определяет коммуникативную компетенцию как овладение всеми видами речевой деятельности и основами культуры устной и письменной речи, умениями и навыками использования языка в различных сферах и ситуациях общения, соответствующих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах. Последовательное и взаимосвязанное овладение этими навыками на уроке обеспечивает появление у учащихся компетентностей. Их наличие свидетельствует о минимальном опыте применения компетенции. Таким образом, формирование коммуникативной компетенции — один из аспектов гармоничного развития эмоциональной и интеллектуальной сфер личности, напрямую связанный с логическим и ассоциативно-образным типами мышления.

Опыт работы последних лет показывает, что уровень развития коммуникативной компетенции значительной части учащихся не отвечает современным требованиям. В понятие коммуникативной компетенции включаются навыки и умения адекватного использования иностранного языка в конкретной ситуации общения.

Приобретение коммуникативной компетенции учащимися должно стать доминирующей целью обучения. Центр внимания целесообразно перенести со структуры или системы языка (как это имело место в структурной лингвистике) на структуру речи, отличающейся ситуативностью и национально-культурной спецификой. Технологи-

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.

Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>